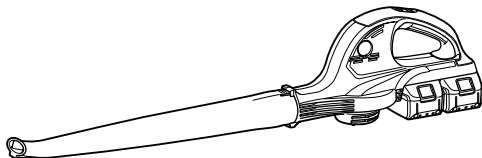


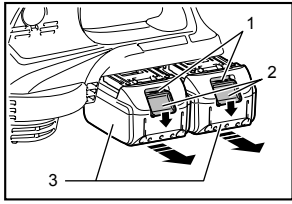
DOLMAR



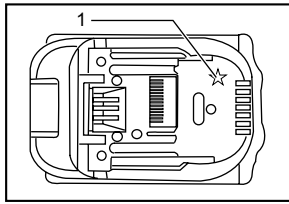
GB	Cordless Blower	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторна повітродувка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Dmuchawa akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Suflantă fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Gebläse	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Vezeték nélküli légfúvó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorový fúkač	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorové dmychadlo	NÁVOD K OBSLUZE

AG-3729

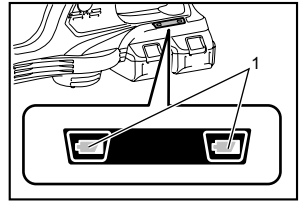




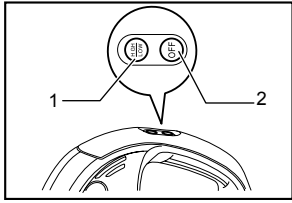
1 014610



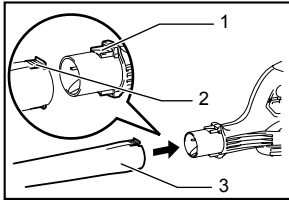
2 012128



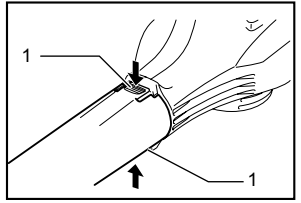
3 014611



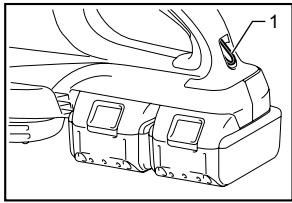
4 014606



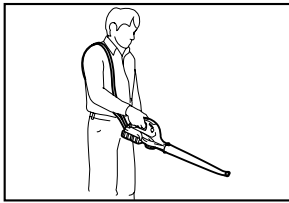
5 014603



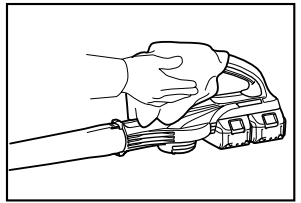
6 014604



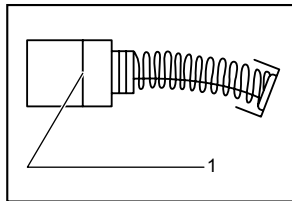
7 014605



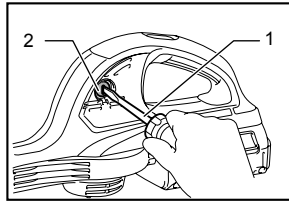
8 014607



9 014609



10 001145



11 014608

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Red indicator	4-1. HIGH/LOW button	6-1. Button
1-2. Button	4-2. OFF button	7-1. Hanger
1-3. Battery cartridge	5-1. Hook	10-1. Limit mark
2-1. Star marking	5-2. Button	11-1. Screwdriver
3-1. Battery indicator	5-3. Long nozzle	11-2. Brush holder cap

SPECIFICATIONS

Model		AG-3729
Capacities	Air volume (HIGH)	4.4 m ³ /min
	Air volume (LOW)	2.6 m ³ /min
No load speed (min ⁻¹)	HIGH	17,000
	LOW	10,000
Overall length	(without long nozzle)	420 mm
	(with long nozzle)	905 mm
Net weight		3.1 kg
Rated voltage		D.C. 36 V





- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END012-4

ENE018-1

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

-  Take particular care and attention.
-  Read instruction manual.
-  Keep a hand away from rotating parts.
-  Danger; be aware of thrown objects.
-  Keep bystanders away.
-  Wear eye and ear protection.
-  Do not expose to moisture.
-  Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The tool is intended for blowing dust.

ENG102-3

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN15503:

Sound pressure level (L_{pA}) : 82.3 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 94.7 dB (A)

Uncertainty (K) : 1.6 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN15503:

Work mode : operation without load

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH024-8

For European countries only

EC Declaration of Conformity

The undersigned, **Rainer Bergfeld**, as authorized by **Dolmar GmbH**, declares that the **DOLMAR** machine(s):

Designation of Machine:

Cordless Blower

Model No./ Type: AG-3729

Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN15503

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Measured Sound Power Level: 94.7 dB (A)

Guaranteed Sound Power Level: 96 dB (A)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

ENB116-5

BLOWER SAFETY WARNINGS

1. Always use protective goggles, a cap and mask when using the blower.
2. Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.
3. Warning - Electric shock could occur if used on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors.
4. Never block suction inlet and/or blower outlet.
 - Do not block suction inlet or blower outlet to clean up in dusty areas.
 - Do not use the blower with a tapered nozzle smaller than the original one, such as a new nozzle obtained by attaching an

extra diameter-reduced hose or smaller hose to the nozzle top end.

- **Do not Use the blower to inflate balls, rubber boat or the similar.**

Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage and result in serious personal injury. Heated motor and control circuit may cause a fire.

5. **Keep children, other bystanders and pets away from the blower while operating.**
6. **Do not operate the blower near open window, etc.**
7. **Operating the blower only at reasonable hours is recommended - not early in the morning or late at night when people might be disturbed.**
8. **Using rakes and brooms to loosen debris before blowing is recommended.**
9. **It is recommended to slightly dampen surfaces in dusty conditions or use mister attachment available on the market.**
10. **It is recommended to use the long nozzle so the air stream can work close to the ground.**
11. **The blower is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
12. **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the blower.**
13. **Do not insert fingers or other objects into suction inlet or blower outlet.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-8

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical

attention right away. It may result in loss of your eyesight.

5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**

Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.

2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**

Overcharging shortens the battery service life.

3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE:

- The tool does not work with only one battery cartridge.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection for battery

When the battery is overheated, the tool stops automatically without any indication. The tool does not start even if pressing the switch button. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

NOTE:

The battery overheat protection works only with a battery cartridge with a star marking.

Fig.2

Overdischarge protection

Fig.3

When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the tool stops and the battery indicator lights up about 10 seconds. In this situation, charge the battery cartridge.

Switch action

Fig.4

To start the tool, simply press the "HIGH/LOW" button. To switch off, press the "OFF" button. To change the tool speed, press the "HIGH/LOW" button. The first press on this button is for high speed and the second press for low speed and then each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the long nozzle

Fig.5

To install the long nozzle, push in onto the blower outlet of the tool all the way.

Fig.6

To remove the long nozzle, press its both buttons and with the buttons being pressed pull it out.

Installing the shoulder strap

Fig.7

Pull the hanger out of the tool.

Hook the shoulder strap onto the hanger of the tool.

Before use, adjust the length of strap so that it is easy to work with it.

OPERATION

Blowing

Fig.8

Hold the blower firmly with a hand and perform the blowing operation by moving it around slowly.

When blowing around a building, a big stone or a vehicle, direct the nozzle away from them.

When performing an operation in corner, start from the corner and then move to wide area.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning

Fig.9

From time to time, wipe off the outside of the tool using a cloth dampened in soapy water.

Replacing carbon brushes

Fig.10

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Fig.11

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by DOLMAR Authorized Service Centers, always using DOLMAR replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Dolmar tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Dolmar service center.

- Dolmar genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Червоний індикатор	4-1. Кнопка "ВИСОКА/НИЗЬКА"	6-1. Кнопка
1-2. Кнопка	4-2. Кнопка ВИМК	7-1. Хомут
1-3. Касета з акумулятором	5-1. Скоба	10-1. Обмежувальна відмітка
2-1. Маркувальна зірочка	5-2. Кнопка	11-1. Викрутка
3-1. Індикатор акумулятора	5-3. Довге сопло	11-2. Ковпачок щіткотримача

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ









Модель		AG-3729
Діаметр свердління	Кількість дуття (ВИСОКА)	4,4 м ³ /хв
	Кількість дуття (НИЗЬКА)	2,6 м ³ /хв
Швидкість без навантаження (хв ⁻¹)	Швидко	17000
	Повільно	10000
Загальна довжина	(без довгого сопла)	420 мм
	(з довгим соплом)	905 мм
Чиста вага		3,1 кг
Номінальна напруга		36 В пост. струму

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END012-4

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.

-  Будьте особливо уважні та обережні!
-  Читайте інструкцію з експлуатації.
-  Не торкайтесь рукою частин, що обертаються.
-  Небезпека; пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.
-  Не підпускайте інших осіб.
-  Використовуйте засоби захисту органів зору та слуху.
-  Не піддавайте інструмент впливу вологи.
-  Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням

національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE018-1

Призначення

Інструмент призначено для здування пилу.

ENG102-3

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN15503:

Рівень звукового тиску (L_{PA}): 82,3 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 94,7 дБ (А)

Похибка (К): 1,6 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN15503:

Режим роботи: робота без навантаження

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватись для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватись для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH024-8

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Райнер Бергфельд, що нижче підписався як уповноважений компанією Dolmar GmbH представник, заявляє, що обладнання DOLMAR:

Позначення обладнання:

Акумуляторна повітродувка

№ моделі / тип: AG-3729

Технічні характеристики: див. Таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2000/14/ЄС, 2006/42/ЄС

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN15503

Технічна документація знаходиться:

TOB Dolmar,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Гамбург

Процедура оцінки відповідності, яка вимагається Директивою 2000/14/ЄС, відбулася згідно з додатком додатку V.

Замірний рівень звукової потужності: 94,7 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності: 96 дБ (А)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПОВІТРОДУВКОЮ

1. Під час користування повітродувкою завжди використовуйте захисні окуляри, келку та маску.
 2. Під час користування повітродувкою ніколи не спрямовуйте сопло на будь-кого, хто знаходиться поблизу.
 3. Попередження - При використанні на мокрих поверхнях може статися ураження електричним струмом. Не залишайте інструмент під дощем. Інструмент слід зберігати в приміщенні.
 4. Ніколи не закривайте вхідний отвір усмоктування та/або вихідний отвір повітродувки.
 - Ніколи не закривайте вхідний отвір усмоктування або вихідний отвір повітродувки для прибирання ділянок від пилу.
 - Не використовуйте повітродувку з конусним соплом, меншим ніж оригінальне, наприклад, новим соплом, подовженим за допомогою додаткового шланга зменшеного діаметра чи меншого шланга, під'єданого до верхнього кінця сопла.
 - Не використовуйте повітродувку для надування м'ячів, гумових човнів та подібних предметів.
- Підвищення обертів двигуна може призвести до небезпечної поломки вентилятора та спричинити серйозну травму. Нагрітий двигун та коло керування можуть призвести до пожежі.
5. Не підпускайте дітей, інших осіб та домашніх тварин до працюючої повітродувки.
 6. Не працюйте з повітродувкою біля відкритого вікна тощо.
 7. Рекомендується використовувати повітродувку тільки в належний час – не використовуйте її рано вранці та пізно ввечері, щоб не турбувати людей.
 8. Перед дуттям рекомендується використовувати граблі та метлу для зменшення кількості сміття.
 9. Рекомендується злегка зволожити поверхні в умовах запиленості або використовувати куплену насадку для крапельного зволоження.
 10. Рекомендується використовувати довге сопло, щоб потік повітря працював близько до землі.

11. Ця повітродувка не призначена для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також тими особами, яким не вистачає відповідних знань та досвіду.
12. Слід завжди стежити, щоб маленькі діти не грали з повітродувкою.
13. Не вставляйте пальці або інші предмети в усмоктувальний отвір або вихідний отвір повітродувки.
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-8

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
 - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть полумки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122° F).

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

ПРИМІТКА:

- Інструмент не працює тільки з однією касетою з акумулятором.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора.

Інструмент автоматично вимикається під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. Під час перебування в певних умовах загоряються індикатори.

Захист від перенавантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть інструмент і зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перенавантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист акумулятора від перегріву

У разі перегріву акумулятора інструмент зупиняється автоматично без будь-якого попередження. Інструмент не запускається навіть натисканням на кнопку вимикача. У такому разі дозвольте акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

ПРИМІТКА:

Захист акумулятора від перегріву працює тільки у тому випадку, якщо використовується касета з акумулятором із символом зірочки.

мал.2

Захист від надмірного розрядження

мал.3

Коли потужність акумулятора знижується, на боці відповідного акумулятора починає мигати індикатор заряду акумулятора. Перед тим як інструмент можна буде знову використовувати, інструмент вимикається і індикатор заряду акумулятора горить приблизно 10 секунд. У такому разі необхідно зарядити касету з акумулятором.

Дія вимикача

мал.4

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на кнопку "ВИСОКА/НИЗЬКА". Для того щоб вимкнути інструмент, натисніть на кнопку "ВИМК.". Для того, щоб змінити швидкість інструмента, натисніть кнопку "ВИСОКА/НИЗЬКАІЗ". Перше натискання на цю кнопку вмикає високу швидкість, друге натискання вмикає низьку швидкість, таким чином кожне натискання повторює цикл висока/низька швидкість по черзі.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Встановлення чи зняття довгого сопла

мал.5

Щоб встановити довге сопло, втисніть його у вихідний отвір повітродувки до кінця інструмента.

мал.6

Щоб зняти довге сопло, натисніть на обидві кнопки та, тримаючи кнопки натисненими, витягніть його.

Встановлення плечового ременя

мал.7

Витягніть хомут з інструмента.

Причепіть плечовий ремінь до хомута інструмента.

Перед використанням відрегулюйте довжину ременя, щоб з ним легко було працювати.

ЗАСТОСУВАННЯ

Дуття

мал.8

Міцно тримайте повітродувку рукою та здійсніть дуття, пересуваючи її повільно.

Здійснюючи дуття навколо будівлі, великого каменя чи транспортного засобу, направляйте сопло від них.

Здійснюючи дуття в кутку, починайте з кутка, а потім пересувайтеся до ширшої ділянки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Чищення

мал.9

Періодично витирайте поверхню інструмента ганчіркою, змоченою в мильній воді.

Заміна вугільних щіток

мал.10

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Заміняйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

мал.11

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ виробу його ремонт, а також роботи з його обслуговування або регулювання повинні виконуватись вповноваженими сервісними центрами DOLMAR із використанням запчастин виробництва компанії DOLMAR.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендується використовувати з Вашим інструментом Dolmar, у відповідності до цих інструкцій з використання. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за передбаченим призначенням.

У випадку, якщо Вам необхідна будь-яка допомога та більш детальна інформація стосовно цього додаткового обладнання, звертайтеся до Вашого місцевого сервісного центру Dolmar.

- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Dolmar

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Czerwony wskaźnik	4-1. Przycisk „HIGH/LOW”	6-1. Przycisk
1-2. Przycisk	4-2. Przycisk Off	7-1. Zaczep
1-3. Akumulator	5-1. Hak	10-1. Znak ograniczenia
2-1. Znak gwiazdki	5-2. Przycisk	11-1. Śrubokręt
3-1. Wskaźnik akumulatora	5-3. Długa dysza	11-2. Pokrywka uchwytu szczotki

SPECYFIKACJE








Model		AG-3729
Wydajność	Prędkość (HIGH)	4,4 m ³ /min
	Prędkość (LOW)	2,6 m ³ /min
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)	Wysoki	17 000
	Niski	10 000
Długość całkowita	(bez długiej dyszy)	420 mm
	(z długą dyszą)	905 mm
Ciężar netto		3,1 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 36 V


- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmiennie parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

END012-4

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.

-  • Zachować szczególną ostrożność.
-  • Przeczytać instrukcję obsługi.
-  • Nie zbliżać rąk do obracających się części.
-  • Zagrożenie; uwaga na wyrzucane przedmioty.
-  • Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
-  • Nosić okulary ochronne i stosować odpowiednią ochronę słuchu.
-  • Chronić przed wilgocią.

-  Cd Ni-MH Li-ion • Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory,

należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ENE018-1

Przeznaczenie

Narzędzie to jest przeznaczone do wydmuchiwania pyłu.
ENG102-3

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN15503:

- Poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA}): 82,3 dB (A)
- Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 94,7 dB (A)
- Niepewność (K): 1,6 dB (A)

Należy stosować ochroniacze słuchu

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN15503:

- Tryb pracy: praca bez obciążenia
- Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub mniej
- Niepewność (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH024-8

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany, **Rainer Bergfeld, z upoważnienia Dolmar GmbH, oświadczam, że poniższe urządzenie(a) firmy DOLMAR:**

Opis maszyny:

Dmuchawa akumulatorowa

Nr modelu/Typ: AG-3729

Dane techniczne: patrz tabela „SPECYFIKACJE”.

są produkowane seryjnie oraz

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2000/14/WE, 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN15503

Dokumentacja techniczna jest złożona w archiwum firmy:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem V.

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 94,7 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB (A)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI DMUCHAWY

1. **Gdy używasz dmuchawy, zawsze noś gogle ochronne, hełm i maskę.**
 2. **Podczas używania dmuchawy nigdy nie kieruj dyszy na żadną osobę znajdującą się w pobliżu.**
 3. **Ostrzeżenie - W przypadku używania narzędzia na mokrej powierzchni może dojść do porażenia prądem. Elektronarzędzie należy chronić przed deszczem. Przechowywać w pomieszczeniu.**
 4. **Nie blokować wlotu zasysania i/lub wylotu dmuchawy.**
 - **Nie blokować wlotu zasysania i/lub wylotu dmuchawy w razie czyszczenia w miejscu o dużym zapyleniu.**
 - **Nie używać dmuchawy z węższą dyszą, niż oryginalna, np. redukując średnicę przez założenie na jej koniec węża lub mniejszej dyszy.**
 - **Nie używać dmuchawy do pompowania piłek, łodzi gumowych itp.**
- Wyższe obroty silnika mogą spowodować niebezpieczne rozerwanie wentylatora, a w rezultacie poważne obrażenia ciała. Gorący silnik i obwód sterowniczy mogą wywołać pożar.
5. **Nie pozwalać zbliżać się dzieciom, osobom postronnym i zwierzętom podczas użytkowania dmuchawy.**
 6. **Nie używać dmuchawy w pobliżu otwartych okien itp.**
 7. **Zaleca się używać dmuchawy tylko o rozsądnych porach - ani zbyt wcześnie rano ani zbyt późno wieczorem, kiedy mogłoby to przeszkadzać innym osobom.**
 8. **Przed użyciem dmuchawy zaleca się rozdrobnienie zanieczyszczeń za pomocą grabi i miotły.**
 9. **W razie dużego zapylenia zaleca się lekkie zwilżenie powierzchni lub użycie zraszacza (do nabycia oddzielnie).**
 10. **Zaleca się stosowanie długiej dyszy, aby strumień powietrza znajdował się blisko podłoża.**
 11. **Dmuchawa nie jest przeznaczona do użytkowania przez osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.**
 12. **Należy zwracać uwagę, aby małe dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.**
 13. **Nie wkładać palców ani innych przedmiotów do wlotu zasysania lub wylotu dmuchawy.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

⚠ OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁĄSCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC007-8

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.
4. Ładuj akumulator raz na sześć miesięcy, jeśli nie używasz urządzenia przez długi okres czasu.

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys.1

⚠UWAGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączyć narzędzie.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyslizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

⚠UWAGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

UWAGA:

- Narzędzie nie działa w przypadku użycia wyłącznie jednego akumulatora.

System ochrony narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w system ochrony narzędzia/akumulatora. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do silnika w celu wydłużenia żywotności narzędzia i akumulatora.

Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem. Niektóre sytuacje zostaną wskazane poprzez zapalenie się odpowiednich wskaźników.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku obsługi narzędzia w sposób przyczyniający się do nadmiernego wzrostu natężenia prądu, narzędzie zostanie automatycznie wyłączone bez żadnego powiadomienia. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie należy ponownie uruchomić narzędzie.

Zabezpieczenie akumulatora przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania akumulatora narzędzie zatrzyma się automatycznie bez żadnego wskazania za pomocą wskaźników. Narzędzie nie uruchomi się nawet po naciśnięciu przełącznika. W takiej sytuacji należy odczekać, aż akumulator ostygnie przed ponownym włączeniem narzędzia.

UWAGA:

Zabezpieczenie przed przegrzaniem akumulatora działa wyłącznie z akumulatorem z symbolem gwiazdy.

Rys.2

Zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem

Rys.3

W przypadku gdy poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski, wskaźnik akumulatora zacznie migać z boku właściwego akumulatora. W przypadku dalszego użytkowania narzędzie zatrzyma się, a wskaźnik akumulatora zapali się na około 10 sekund. W takiej sytuacji należy naładować akumulator.

Włączanie

Rys.4

Aby uruchomić narzędzie, wystarczy nacisnąć przycisk „HIGH/LOW”. Aby je wyłączyć, należy nacisnąć przycisk „OFF”. Aby zmienić prędkość narzędzia, należy nacisnąć przycisk „HIGH/LOW”. Pierwsze naciśnięcie tego przycisku uruchamia wysoką, a drugie niską prędkość narzędzia. Każde kolejne naciśnięcie powoduje zmianę prędkości kolejno na wysoką/ niską.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

Zakładanie lub zdejmowanie długiej dyszy

Rys.5

Aby założyć długą dyszę, należy nacisnąć ją do oporu na wylot dmuchawy narzędzia.

Rys.6

Aby zdjąć długą dyszę, należy nacisnąć jej oba przyciski i trzymając je wciśnięte, ściągnąć dyszę.

Zakładanie paska naramiennego

Rys.7

Wyjąć zaczep z narzędzia.

Zahaczyć pasek naramienny o zaczep narzędzia.

Przed użyciem wyregulować długość paska, aby ułatwić sobie pracę.

DZIAŁANIE

Wydmuchiwanie

Rys.8

Trzymając mocno dmuchawę w ręce, rozpocząć pracę, przesuając ją powoli po łuku.

Sprzątając wokół budynków, dużych kamieni czy pojazdów, należy kierować dyszę w przeciwną stronę. Sprzątając w kątach, należy zaczynać od środka i przesuwać się na zewnątrz.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Czyszczenie

Rys.9

Od czasu do czasu trzeba przetrzeć korpus narzędzia ściereczką zwilżoną wodą z mydłem.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.10

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Rys.11

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi DOLMAR zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych DOLMAR.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠UWAGA:

- Z opisanym w niniejszym podręczniku narzędziem marki DOLMAR współpracują zalecane poniżej akcesoria i przystawki. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone.

Więcej szczegółów na temat podanego wyposażenia dodatkowego można uzyskać w miejscowym punkcie serwisowym Dolmar.

- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Dolmar

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Indicator roșu	4-1. Buton HIGH/LOW (Ridicat / Redus)	6-1. Buton
1-2. Buton	4-2. Buton de oprire	7-1. Agățător
1-3. Cartușul acumulatorului	5-1. Agățătoare	10-1. Marcaj limită
2-1. Marcaj în stea	5-2. Buton	11-1. Șurubelniță
3-1. Indicator acumulator	5-3. Duză lungă	11-2. Capacul suportului pentru perii

SPECIFICAȚII









Model		AG-3729
Capacități	Volum de aer (ridicat)	4,4 m ³ /min
	Volum de aer (reduc)	2,6 m ³ /min
Turație în gol (min ⁻¹)	Turație înaltă	17.000
	Turație joasă	10.000
Lungime totală	(fără duză lungă)	420 mm
	(cu duză lungă)	905 mm
Greutate netă		3,1 kg
Tensiune nominală		36 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

END012-4

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

-  Acordați grijă și atenție specială.
-  Citiți manualul de instrucțiuni.
-  Țineți mâinile la distanță de componentele rotative.
-  Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.
-  Instruiți persoanele aflate în zonă să păstreze distanța.
-  Purtați protecție pentru ochi și urechi.
-  Nu expuneți la umezeală.
-  Doar pentru țările UE

Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul

duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protecției mediului.

ENE018-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată suflării prafului.

ENG102-3

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN15503:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 82,3 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 94,7 dB (A)

Marjă de eroare (K): 1,6 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN15503:

Mod de funcționare: operare fără sarcină

Emisie de vibrații (a_h): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care uneltea este utilizată.

- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH024-8

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Subsemnatul, **Rainer Bergfeld**, în calitate de reprezentant autorizat al **Dolmar GmbH**, declar că utilajul(ele) **DOLMAR**:

Denumirea utilajului:

Suflantă fără cablu

Model nr./ Tip: AG-3729

Specificații: consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

sunt produse în serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN15503

Documentația tehnică este arhivată la:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în conformitate cu anexa V.

Nivel de putere acustică măsurat: 94,7 dB (A)

Nivel de putere acustică garantat: 96 dB (A)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

ENB116-5

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU SUFLANTĂ

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție, o șapcă și o mască atunci când folosiți suflanta.
- Nu îndreptați niciodată duza către persoanele din jur atunci când folosiți suflanta.
- Avertisment - Există pericol de electrocutare în cazul utilizării pe suprafețe umede. Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații interioare.

- Nu blocați niciodată orificiul de aspirație și/sau orificiul de ieșire al suflantei.

- Nu blocați orificiul de aspirație sau orificiul de ieșire al suflantei pentru a curăța în zone cu mult praf.
- Nu utilizați suflanta cu o duză conică mai mică decât cea originală, precum o duză nouă obținută prin atașarea unui furtun suplimentar cu diametru redus sau a unui furtun mai mic la capătul duzei.
- Nu utilizați suflanta pentru a umfla mingi, bărci din cauciuc sau alte articole similare.

O turație mai mare a motorului poate cauza defecțiuni periculoase ale ventilatorului și accidentări. Motorul și circuitul de control supraîncălzite pot cauza incendii.

- Asigurați-vă că nu sunt în apropiere persoane, copii și animale în timpul operării suflantei.
- Nu operați suflanta lângă un geam deschis, etc.
- Se recomandă operarea suflantei la ore rezonabile - nu dimineața devreme sau noaptea târziu când liniștea celorlalți poate fi perturbată.
- Înainte de operării se recomandă utilizarea unei răzătoare sau perii pentru îndepărtarea reziduurilor.
- În zone cu mult praf, se recomandă umezirea ușoară a suprafețelor sau utilizarea unui atașament în unghi disponibil în comerț.
- Se recomandă utilizarea unei duze lungi, astfel încât fluxul de aer să opereze aproape de sol.
- Suflanta nu este destinată utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Copii trebuie supravegheați pentru a exclude posibilitatea de a se juca cu suflanta.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiul de aspirație sau orificiul de ieșire al suflantei.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA

PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerați cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.

Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.

3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

⚠️ATENȚIE:

- Opriți întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidente.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠️ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

NOTĂ:

- Mașina nu funcționează doar cu un singur cartuș de acumulator.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminesc.

Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi opriți mașina pentru a reporni.

Protecție la supraîncălzire pentru acumulator

Când acumulatorul este supraîncălzit, mașina se oprește automat fără nicio indicație. Mașina nu va mai porni chiar dacă apăsați butonul declanșator. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

NOTĂ:

Protecția împotriva supraîncălzirii acumulatorului funcționează doar cu un cartuș de acumulator prevăzut cu un marcaj în stea.

Fig.2

Protecție împotriva supradescărcării

Fig.3

Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce, indicatorul de acumulator luminează intermitent pe partea laterală a acumulatorului. Dacă este utilizată în continuare, mașina se va opri, iar indicatorul de acumulator va lumina timp de aproximativ 10 de secunde. În această situație, încărcați cartușul acumulatorului.

Acționarea întrerupătorului

Fig.4

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Pentru a opri apăsați butonul OFF (Oprire). Pentru a schimba turația mașinii, apăsați butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Prima apăsare a acestui buton este pentru turație ridicată, iar cea de-a doua apăsare este pentru turație redusă și apoi fiecare apăsare a butonului repetă alternativ ciclul de turație ridicată / redusă.

MONTARE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea sau demontarea duzei lungi

Fig.5

Pentru a monta duza lungă, apăsați până în capăt pe orificiul de ieșire al suflantei.

Fig.6

Pentru a demonta duza lungă, apăsați butoanele acesteia și cu butoanele apăstate trageți de aceasta.

Montarea curelei de umăr

Fig.7

Trageți de agățătorul mașinii.

Prindeți cureaua de umăr de acest agățător.

Înainte de utilizare, reglați lungimea curelei astfel încât aceasta să fie cât mai comodă.

FUNCȚIONARE

Suflarea

Fig.8

Țineți suflanta ferm cu o mână și efectuați operația de suflare prin deplasarea ușoară cu mișcări circulare.

Când efectuați operația de suflare în jurul unei clădiri, a unei pietre mari sau a unui vehicul, nu direcționați duza spre acestea.

Când operați în colț, începeți de la colț deplasându-vă spre zona largă.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Curățarea

Fig.9

Din când în când ștergeți suprafața exterioară a mașinii utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.10

Detashați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Fig.11

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service DOLMAR autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb DOLMAR.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau atașamentele sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu mașina Dolmar specificată în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau atașamente poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriile și atașamentele numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență pentru detalii suplimentare referitoare la aceste accesorii, întrebați centrul local de service Dolmar.

- Acumulator și încărcător original Dolmar

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Rote Anzeige	4-1. Taste „HIGH/LOW“	6-1. Taste
1-2. Taste	4-2. Ausschalttaste	7-1. Einhänger
1-3. Akkublock	5-1. Haken	10-1. Grenzmarke
2-1. Sternmarkierung	5-2. Taste	11-1. Schraubendreher
3-1. Anzeige Akkuladestatus	5-3. Langdüse	11-2. Kohlenhalterdeckel

TECHNISCHE DATEN










Modell		AG-3729
Leistungen	Luftvolumen (HIGH, HOCH)	4,4 m ³ /min
	Luftvolumen (LOW, NIEDRIG)	2,6 m ³ /min
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	Hoch	17.000
	Niedrig	10.000
Gesamtlänge	(ohne Langdüse)	420 mm
	(mit Langdüse)	905 mm
Netto-Gewicht		3,1 kg
Nennspannung		Gleichspannung 36 V

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

END012-4

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.

-  • Besondere Aufmerksamkeit und Vorsicht erforderlich.
 -  • Lesen Sie die Betriebsanleitung.
 -  • Halten Sie Hände von rotierenden Teilen fern.
 -  • Gefahr: achten Sie auf umherfliegende Gegenstände.
 -  • Halten Sie Umstehende fern.
 -  • Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.
 -  • Setzen Sie Werkzeuge/Geräte keiner Nässe oder Feuchtigkeit aus.
 -  • Nur für EU-Länder
 -  • Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
- Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien

und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE018-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Ausblasen von Staub entwickelt.

ENG102-3

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN15503:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 82,3 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 94,7 dB (A)

Abweichung (K): 1,6 dB (A)

Tragen Sie einen Gehörschutz

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN15503:

Arbeitsmodus: Betrieb ohne Last

Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH024-8

Nur für europäische Länder**EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende, Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung des Geräts:

Gebläse

Nummer / Typ des Modells: AG-3729

Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“.

in Serienfertigung hergestellt wird und

Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

2000/14/EG, 2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN15503

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Das Verfahren zur Konformitätsbewertung, vorgesehen in 2000/14/EG, erfolgte in Übereinstimmung mit Anhang V.

Gemessener Schalleistungspegel: 94,7 dB (A)

Garantierter Schalleistungspegel: 96 dB (A)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBLÄSE

1. Tragen Sie immer Schutzbrille, Mütze und Maske, wenn Sie das Gebläse verwenden.
 2. Richten Sie die Düse niemals auf eine Person in Ihrer Nähe, wenn Sie das Gebläse verwenden.
 3. **Warnung** - Bei Verwendung auf nassen Oberflächen kann es zu Stromschlägen kommen. Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Lagern Sie das Werkzeug nicht im Freien.
 4. **Ansaugöffnung und Luftaustritt des Gebläses müssen immer frei von Hindernissen sein.**
 - Blockieren Sie nicht Ansaugöffnung oder Luftaustritt des Gebläses zwecks Nutzung in staubigen Bereichen.
 - Verwenden Sie das Gebläse nicht mit einer sich verjüngenden Düse, die schmaler als die Originaldüse ist, beispielsweise, indem Sie zusätzlich einen Schlauch mit sich verjüngendem oder mit geringerem Durchmesser auf die Düsenspitze aufsetzen.
 - Verwenden Sie das Gebläse nicht zum Aufpumpen von Bällen, Gummibooten oder ähnlichen Dingen.
- Bei Übersteigen der zulässigen Motordrehzahl kann es zu einem gefährlichen Bersten des Ventilators und dadurch zu schweren Verletzungen kommen. Bei Überhitzung von Motor oder Steuerschaltung kann es zu einem Brand kommen.
5. Halten Sie während der Benutzung des Gebläses Kinder, Zuschauer und Haustiere fern.
 6. Betreiben Sie das Gebläse nicht in der Nähe offener Fenster usw.
 7. Nutzen Sie das Gebläse nur zu angemessenen Tageszeiten - nicht in den frühen Morgenstunden oder zur Nachtzeit, wenn das Gebläse von anderen Menschen als Ruhestörung wahrgenommen werden kann.
 8. Es wird empfohlen, vor der Benutzung des Gebläses groben Unrat mittels Harke oder Besen zu lockern.
 9. Es wird empfohlen, bei staubigen Bedingungen Flächen leicht zu befeuchten oder einen im Handel als Anbaugerät erhältlichen Nebler zu verwenden.
 10. Es wird die Verwendung der Langdüse empfohlen, damit der Luftstrahl in Bodennähe austritt.
 11. Das Gebläse darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder

- unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden.
12. Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gebläse spielen.
 13. Stecken Sie weder Finger noch irgendwelche Gegenstände in die Ansaugöffnung oder den Luftaustritt.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei **MISSBRÄUCLICHER** Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-8

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.

6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.
10. Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akkublock-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist. Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf. Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

⚠️ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

ANMERKUNG:

- Das Werkzeug funktioniert nicht mit nur einem Akkublock.

Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen. Unter einigen dieser Bedingungen leuchtet die Anzeige auf.

Überlastungsschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise betrieben, die zu einer abnormal hohen Stromaufnahme führt, stoppt das Werkzeug automatisch ohne jede Anzeige. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Schalten Sie dann das Werkzeug zum erneuten Starten wieder ein.

Überhitzungsschutz für den Akku

Ist der Akku überhitzt, stoppt das Werkzeug automatisch ohne jede Anzeige. Das Werkzeug startet nicht, selbst wenn die Auslösetaste gedrückt wird. Lassen Sie in dieser Situation den Akku erst abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

ANMERKUNG:

Der Akku-Überhitzungsschutz funktioniert nur bei einem Akkublock mit Sternmarkierung.

Abb.2

Tiefentladungsschutz

Abb.3

Bei geringem Akkuladestand blinkt die Akkuanzeige auf der entsprechenden Akku-Seite. Bei Weiterverwendung stoppt das Werkzeug und die Akkuanzeige leuchtet ca. 10 Sekunden lang auf. Laden Sie in diesem Fall den Akkublock wieder auf.

Einschalten

Abb.4

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach die Taste „HIGH/LOW“ (HOCH/NIEDRIG). Um das Werkzeug auszuschalten, drücken Sie die Taste „OFF“ (AUS). Betätigen Sie zum Ändern der Drehzahl des Werkzeugs einfach die Taste „HIGH/LOW“. Beim ersten Drücken dieser Drehzahl wird die hohe Drehzahl eingeschaltet, beim zweiten Drücken die niedrige Drehzahl, bei jedem weiteren Drücken erfolgt der Wechsel zwischen hoher und niedriger Drehzahl.

MONTAGE

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Aufsetzen und Abziehen der Langdüse

Abb.5

Gebläse aufzusetzen, drücken Sie die Langdüse vollständig auf den Luftaustritt des Gebläses.

Abb.6

Um die Langdüse abzugeben, drücken Sie auf beide Tasten der Langdüse, halten Sie die Tasten gedrückt und ziehen Sie die Düse ab.

Anbringen des Schultergurts

Abb.7

Ziehen Sie den Einhänger aus dem Werkzeug heraus. Haken Sie den Schultergurt in den Einhänger des Werkzeugs ein. Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten den Schultergurt auf eine für die Arbeiten bequeme Länge ein.

ARBEIT

Gebläse

Abb.8

Erfassen Sie das Gebläse fest mit einer Hand und führen Sie das Gebläse langsam und kreisförmig, um die gewünschten Effekte zu erzielen. Richten Sie bei Arbeiten in der Nähe eines Gebäudes, eines großen Felsbrockens oder eines Fahrzeugs, das Gebläse in eine andere Richtung. Bei Arbeiten in einer Ecke beginnen Sie direkt in der Ecke und dann in Richtung aus der Ecke heraus.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Reinigung

Abb.9

Wischen Sie von Zeit zu Zeit das Äußere des Werkzeugs mit einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab.

Kohlenwechsel

Abb.10

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Abb.11

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von DOLMAR autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich DOLMAR-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Dolmar-Werkzeug werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie bei einem Dolmar-Servicecenter in Ihrer Nähe.

- Originalakku und Ladegerät von Dolmar

ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros jelölés	4-1. HIHG/LOW (NAGY/KICSI) gomb	6-1. Gomb
1-2. Gomb	4-2. Kikapcsológomb	7-1. Akasztókapocs
1-3. Akkumulátor	5-1. Övtartó	10-1. Határjelzés
2-1. Csillag jelzés	5-2. Gomb	11-1. Csavarhúzó
3-1. Akkumulátortöltöttség-jelző	5-3. Hosszú fúvóka	11-2. Kefetartó sapka

RÉSZLETES LEÍRÁS









Modell		AG-3729
Teljesítmény	Légáram (nagy)	4,4 m ³ /min
	Légáram (kicsi)	2,6 m ³ /min
Üresjárat fordulatszám (min ⁻¹)	Magas	17 000
	Alacsony	10 000
Teljes hossz	(hosszú fúvóka nélkül)	420 mm
	(hosszú fúvókával)	905 mm
Tiszta tömeg		3,1 kg
Névleges feszültség		36 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

END012-4

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

-  Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes!
-  Olvassa el a használati utasítást.
-  Ne nyúljon kézzel a gép forgó részeihez.
-  Veszély: fokozottan ügyeljen a szerszám által kidobott tárgyra!
-  A szerszám használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.
-  Használat közben mindig viseljen szem- és fülvédő eszközt.
-  Óvja a készüléket eső és nedvesség hatásától.
-  Csak EU-tagállamok számára

Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai únios irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket,

elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

ENE018-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám a por elfújására szolgál.

ENG102-3

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN15503szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint (L_{pA}): 82,3 dB (A)
- Hangteljesítményszint (L_{WA}): 94,7 dB (A)
- Tűrés (K): 1,6 dB (A)

Viseljen fülvédőt

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN15503 szerint meghatározva:

- Működési mód: terhelés nélküli üzem
- Rezgéskibocsátás (a_n): 2,5 m/s² vagy kevesebb
- Tűrés (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH024-8

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Az aláíró, **Rainer Bergfeld a Dolmar GmbH megbízásából nyilatkozik, hogy az alábbi DOLMAR gép(ek):**

Gép megnevezése:
Vezeték nélküli légfúvó
Típusszám/ Típus: AG-3729
Műszaki adatok: lásd a „RÉSZLETES LEÍRÁS” táblázatban.

sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2000/14/EK, 2006/42/EK

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN15503

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi értékelési eljárás az V. függelék szerint történt.

Mért hangteljesítményszint: 94,7 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB (A)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

A LÉGFÚVÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

1. A légfúvó használatakor mindig viseljen védőszemüveget, sapkát és porvédő maszkot.
 2. Soha ne irányítsa a működésben lévő légfúvó fúvókáját a közelben tartózkodó személyek felé.
 3. Figyelem - A készüléket nedves felületen használva fennáll az áramütés veszélye. Védje a berendezést az esőtől. Tárolja zárt térben.
 4. Soha ne zárja le a légfúvó szívónyílását és/vagy kiömlőnyílását.
 - Ne zárja le a légfúvó szívónyílását és/vagy kiömlőnyílását poros területek takarításakor.
 - Ne használja a légfúvót az eredetinel kisebb kúpos fúvókával. Így például ne készítsen új fúvókát úgy, hogy kisebb átmérőjű tömlőt vagy kisebb fúvókát told az eredeti fúvókához.
 - Ne használja a légfúvót labdák, gumicsónakok vagy hasonló készülékek felújására.
- Ha túl magas a fordulatszám, eltörhet a ventilátor, ami súlyos személyi sérülésekkel járhat. A forró motor és vezérlőáramkör tüzet okozhat.
5. A légfúvó működése közben ne engedjen a közelébe gyerekeket, más személyeket és állatokat.
 6. Ne működtesse a légfúvót nyílt ablak, ajtó stb. közelében.
 7. A berendezést csak olyan napszakban működtesse, amikor nem zavar másokat. Ne használja pl. korán reggel vagy későn este.
 8. Légfúvás előtt célszerű az anyagot seprűvel vagy gereblyével meglazítani.
 9. A poros anyagot célszerű a fúvás előtt enyhén megnedvesíteni, vagy a fúvást a kereskedelemben kapható nedvesítő toldalékkal végezni.
 10. Célszerű a hosszú fúvókát használni, hogy a légáram a föld közelében maradjon.
 11. A légfúvót nem használhatják korlátozott testi és szellemi képességű vagy olyan személyek, akiknek érzékelése nem tökéletes, illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.
 12. Figyeljen oda a gyerekek esetében, ne hogy játszanak a légfúvóval.
 13. Ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat a szívóbemenetbe vagy a légfúvó fúvócsövébe.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

△FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-8

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltsen fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltsen újra a teljesen feltöltött akkumulátort.
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsen 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdje azt feltölteni.
4. Töltsen fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jelölés a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jelölés el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

MEGJEGYZÉS:

- A szerszám nem használható csak egy akkumulátorral.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A szerszám szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotba kerül: Bizonyos állapotokban a jelzőfények világítanak.

Túlterhelés-védelem

Ha a szerszámot úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Újraindításhoz kapcsolja be a szerszámot.

Az akkumulátor túlmelegedés elleni védelme

Az akkumulátor túlmelegedése esetén a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. A szerszám a kioldókapcsoló meghúzásának hatására sem indul be. Ilyenkor hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt ismét bekapcsolná a szerszámot.

MEGJEGYZÉS:

Az akkumulátor-túlmelegedés elleni védelem csak csillaggal jelölt akkumulátorral működik.

Fig.2

Mélykisütés elleni védelem

Fig.3

Ha a rendelkezésre álló akkumulátorkapacitás lecsökken, akkor villogni kezd a megfelelő oldali akkumulátor akkumulátorjelzője. További használat esetén a szerszám leáll, és az akkumulátorjelző körülbelül 10 másodpercen keresztül világít. Ilyen esetben töltsé fel az akkumulátort.

A kapcsoló használata

Fig.4

A berendezés bekapcsolásához egyszerűen nyomja meg a HIGH/LOW (NAGY/KICSI) gombot. A kikapcsoláshoz nyomja meg az OFF (KI) gombot. A fordulatszám módosításához nyomja meg a HIGH/LOW (NAGY/KICSI) gombot. A gomb első megnyomása magas, a második alacsony fordulatszámra kapcsol, majd minden további megnyomás a magas és az alacsony fordulatszám közötti váltást ismétli meg.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A hosszú fúvóka felszerelése és eltávolítása

Fig.5

A hosszú fúvóka felszerelése: tolja rá a fúvókát teljesen a berendezés fúvócsövére.

Fig.6

A hosszú fúvóka eltávolítása: nyomja meg a fúvóka mindkét gombját, majd a gombokat lenyomva tartva húzza le a fúvókát a fúvócsőről.

A válszifj felszerelése

Fig.7

Húzza ki az akasztókapcsot a légfúvóból. Hurkolja be a válszifjat az akasztókapocsba. A szifj hosszát állítsa be úgy, hogy a lehető legkényelmesebb legyen a munkavégzés.

ÜZEMELTETÉS

Légfúvás

Fig.8

Használat közben tartsa szilárdan, és mozgassa lassan körbe a légfúvót.

Ne irányítsa a légfúvót épületekre, járművekre vagy nagy kövekre.

Sarkok tisztítását mindig a saroknál kezdje, és onnan távolodjon a tágasabb terep felé.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Tisztítás

Fig.9

Időnként törölje át az eszköz külső részét szappanos vízbe mártott ronggyal.

A szénkefék cseréje

Fig.10

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Fig.11

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a DOLMAR hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, kizárólag DOLMAR cserealkatrészek használatával.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezen kiegészítők és tartozékok használata javasolt a Dolmar szerszámmal a kézikönyvben megadott módon. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak a rendeltetése szerint használja.

Ha segítségre vagy további részletekre van szüksége a tartozékokkal kapcsolatban, akkor kérjen segítséget a helyi Dolmar szervizközponttól.

- Eredeti Dolmar akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Červený indikátor	4-1. Tlačidlo HIGH/LOW	6-1. Tlačidlo
1-2. Tlačidlo	4-2. Tlačidlo vypnutia	7-1. Záves
1-3. Kazeta akumulátora	5-1. Háč	10-1. Medzná značka
2-1. Označenie hviezdčičkou	5-2. Tlačidlo	11-1. Skrútkovač
3-1. Indikátor akumulátora	5-3. Dlhá tryska	11-2. Veko držiaka uhlíka

TECHNICKÉ ÚDAJE









Model		AG-3729
Výkony	Objem vzduchu (pri prepnutí na HIGH)	4,4 m ³ /min
	Objem vzduchu (pri prepnutí na LOW)	2,6 m ³ /min
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	Vysoké	17000
	Nízke	10000
Celková dĺžka	(bez dlhej trysky)	420 mm
	(s dlhou tryskou)	905 mm
Hmotnosť netto		3,1 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 36 V

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

END012-4

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.

-  Venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.
-  Prečítajte si návod na obsluhu.
-  Ruku držte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
-  Nebezpečenstvo; dávajte pozor na odhodnené predmety.
-  Zabráňte prístupu okolostojacich.
-  Používajte prostriedky na ochranu zraku a sluchu.
-  Nevystavujte účinkom vlhkosti.
-  Len pre štáty EÚ

Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batériu do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné elektrické zariadenia a batérie po

skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

ENE018-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na vyfukovanie prachu.

ENG102-3

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN15503:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 82,3 dB (A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 94,7 dB (A)

Odchýlka (K): 1,6 dB (A)

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN15503:

Pracovný režim: prevádzka bez zaťaženia

Emisie vibrácií (a_h): 2,5 m/s² alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasť prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH024-8

Len pre európske krajiny

Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Dolu podpísaný Rainer Bergfeld, ako oprávnená osoba spoločnosti Dolmar GmbH, vyhlasuje, že zariadenie(a) značky DOLMAR:

Označenie zariadenia:

Akumulátorový fúkač

Číslo modelu / Typ: AG-3729

Technické špecifikácie: pozrite si tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

predstavujú sériovú výrobu

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2000/14/ES, 2006/42/ES

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN15503

Technická dokumentácia je založená u:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Postup posúdenia zhody, ako vyžaduje smernica 2000/14/ES bol zrealizovaný podľa prílohy V.

Meraná hladina akustického výkonu: 94,7 dB (A)

Garantovaná hladina akustického výkonu: 96 dB (A)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

ENB116-5

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE FÚKAČ

1. Pri práci s dúchadlom vždy používajte ochranné okuliare, čiapku a masku.
2. Pri práci s dúchadlom nikdy nemierte dýzou na osoby v blízkosti.

3. **Výstraha - Pri používaní na mokrých povrchoch môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom. Nevystavujte účinkom dažďa. Skladujte v interiéri.**

4. **Nikdy nezakrývajte nasávací vstup a/alebo výstup fúkača.**

- Kvôli čisteniu na prasných miestach nezakrývajte nasávací vstup alebo výstup fúkača.

- Nepoužívajte fúkač so zúženou tryskou menšou ako je pôvodná; takou je napríklad je nová tryska, ktorú dosiahnete pripojením ďalšej hadičky so zmenšeným priemerom alebo menšej hadičky ku koncu trysky.

- Fúkač nepoužívajte na nafukovanie lôpt, gumených člnov a podobných predmetov.

Zvýšené otáčky motora môžu spôsobiť nebezpečné poškodenie fúkača s dôsledkom vážnych osobných poranení. Ohriaty motor a riadiaci obvod môžu spôsobiť požiar.

5. **Počas prevádzky fúkača zabráňte prístupu detí, ďalších okolostojacich a zvierat.**

6. **Fúkač neprevádzkujte v blízkosti otvoreného okna a pod.**

7. **Fúkač prevádzkujte počas vhodných odporúčaných hodín - nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by ste mohli rušiť ostatných.**

8. **Na uvoľnenie úlomkov pred fúkaním odporúčame použiť hrable alebo metlu.**

9. **V prípade prasných prostredí odporúčame vykonať mierne navlhčenie plochy alebo použiť prídavné zariadenie na vytváranie hmly dostupné na trhu.**

10. **Odporúča sa používanie dlhej trysky, čím s tokom vzduchu môžete pracovať pri zemi.**

11. **Tento fúkač nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.**

12. **Malé deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s dúchadlom.**

13. **Do nasávacieho otvoru ani do výstupu z fúkača nestrkajte prsty ani žiadne predmety.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Jednotku akumulátora nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Jednotku akumulátora neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
 - (3) Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.

Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.

6. Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
7. Jednotku akumulátora nespáľujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Akumulátor zneškodnite v zmysle miestnych nariadení.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíte ešte predtým, ako sa úplne vybijе. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíte jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora. Prebíjanie skracaje životnosť akumulátora.
3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.
4. Pokiaľ sa akumulátor dlhodobo nepoužíva, nabíte ho raz za šesť mesiacov.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

Fig.1

⚠POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložíte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatlačte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

⚠POZOR:

- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

POZNÁMKA:

- Náradie nefunguje len s jedným akumulátorom.

Systém na ochranu náradia / akumulátora

Náradie je vybavené systémom ochrany náradia / akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť náradia a akumulátora.

Náradie sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak náradie alebo akumulátor sú v rámci nasledovných podmienok. Indikátory sa v prípade niektorých podmienok rozsvietia.

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa náradie používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, náradie sa bez upozornenia automaticky vypne. V tejto situácii vypnite náradie a ukončite aplikáciu, ktorá spôsobuje preťažovanie náradia. Potom náradie znova zapnutím spustíte.

Ochrana pred prehrievaním akumulátora

Keď dochádza k prehrievaniu akumulátora, náradie sa automaticky bez upozornenia vypne. Náradie sa nespustí ani stlačením tlačidla prepínača. V tejto situácii nechajte akumulátor pred opätovným spustením náradia vychladnúť.

POZNÁMKA:

Ochrana proti prehrievaniu akumulátora funguje len v prípade akumulátora so značkou hviezdčičky.

Fig.2

Ochrana pred prílišným vybíjaním

Fig.3

Keď bude zostávajúca kapacita akumulátora nízka, na strane patričného akumulátora bude blikať indikátor akumulátora. Pri ďalšom používaní sa náradie zastaví a indikátor akumulátora bude asi 10 sekúnd svietiť. V takomto prípade nabite akumulátor.

Zapínanie

Fig.4

Náradie sa spúšťa jednoduchým stlačením tlačidla „HIGH/LOW“. Pokiaľ chcete náradie vypnúť, stlačte tlačidlo „OFF“. Pokiaľ chcete zmeniť otáčky náradia, stlačte tlačidlo „HIGH/LOW“. Prvým stlačením tohto tlačidla zapnete vysoké otáčky a druhým stlačením tlačidla zapnete nízke otáčky; následne každým stlačením tlačidla zopakujete cyklus zapnutia vysokých/nízkych otáčok.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

Montáž alebo demontáž dlhej trysky

Fig.5

Dlhú trysku na náradie namontujete jej úplným zatlačením na výstup z fúkača.

Fig.6

Dlhú trysku demontujete stlačením obidvoch tlačidiel a súčasným vytiahnutím.

Inštalácia popruhu na plece

Fig.7

Z náradia vytiahnite záves.

Popruh na plece zaháčkujte o záves náradia.

Pred použitím nastavte dĺžku popruhu tak, aby manipulácia s náradím bola pre vás pohodlná.

PRÁCA

Fúkание

Fig.8

Fúkač držte pevne rukou a činnosť fúkání vykonávajte pomalým pohybom dookola.

Pri fúkání okolo budov, veľkých kameňov alebo vozidiel smerujte trysku od týchto predmetov.

Pri vykonávaní činnosti v rohoch začnite od rohu a pokračujte smerom od neho.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Čistenie

Fig.9

Z času na čas utrite vonkajšie plochy náradia pomocou tkaniny navlhčenej v saponátovej vode.

Výmena uhlíkov

Fig.10

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Fig.11

Pomocou šrauboväka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

AK CHCETE ZACHOVAŤ BEZPEČNOSŤ A SPOLAHLIVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované servisné centrá spoločnosti DOLMAR, ktoré používajú len náhradné diely značky DOLMAR.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Tieto doplnky a príslušenstvo sú odporúčané pre použitie s náradím Dolmar, uvedeným v tomto návode. Používanie iného, než ako odporúčaného príslušenstva a doplnkov môže znamenať riziko úrazu osôb. Príslušenstvo používajte odporúčaným spôsobom a iba na účely, pre ktoré je určené.

AK POTREBUJETE POMOC A ĎALŠIE PODROBNOSTI ohľadom tohto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko Dolmar.

- Originálny akumulátor a nabíjačka značky Dolmar

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor	4-1. Tlačítko HIGH/LOW	6-1. Tlačítko
1-2. Tlačítko	4-2. Tlačítko Vyp	7-1. Závěs
1-3. Akumulátor	5-1. Hák	10-1. Mezní značka
2-1. Značka hvězdičky	5-2. Tlačítko	11-1. Šroubovák
3-1. Kontrolka akumulátoru	5-3. Dlouhá hubice	11-2. Víčko držáku uhlíku

TECHNICKÉ ÚDAJE








Model		AG-3729
Výkony	Objem vzduchu (VYSOKÝ)	4,4 m ³ /min
	Objem vzduchu (NÍZKÝ)	2,6 m ³ /min
Otáčky bez zatížení (min ⁻¹)	Vysoké	17 000
	Nízké	10 000
Celková délka	(bez dlouhé hubice)	420 mm
	(s dlouhou hubicí)	905 mm
Hmotnost netto		3,1 kg
Jmenovité napětí		36 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

END012-4

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

-  • Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.
-  • Přečtěte si návod k obsluze.
-  • Nepřibližujte ruce k rotujícím dílům.
-  • Nebezpečí – pozor na odmrštěné předměty.
-  • Nepracujte v blízkosti okolostojících osob.
-  • Používejte ochranu zraku a sluchu.
-  • Zařízení nevystavujte vlhkosti.



- Jen pro státy EU
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!
Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po

skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

ENE018-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k ofukování prachu.

ENG102-3

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN15503:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 82,3 dB (A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 94,7 dB (A)

Nejistota (K): 1,6 dB (A)

Noste ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN15503:

Pracovní režim: provoz bez zátěže

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání náradí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH024-8

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Níže podepsaný Rainer Bergfeld jako oprávněná osoba společnosti Dolmar GmbH prohlašuje, že zařizení DOLMAR:

Popis zařizení:

Akumulátorové dmychadlo

Č. Modelu/typ: AG-3729

Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

vychází ze sériové výroby

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2000/14/ES, 2006/42/ES

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN15503

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou V.

Naměřená hladina akustického výkonu: 94,7 dB (A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB (A)

22.7.2013



Rainer Bergfeld
Managing Director

000326

ENB116-5

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K DMYCHADLU

1. Při použití vysavače / ofukovače vždy používejte ochranné brýle, pokrývku hlavy a masku.
2. Při použití vysavače / ofukovače nikdy nemířte hubici na žádnou osobou v blízkosti.

3. Varování - v případě použití na vlhkých plochách může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte nářadí dešti. Zařízení skladujte ve vnitřních prostorách.
4. Nikdy neblokuje sací otvor a výstup dmychadla.
 - Nablokujte sací otvor ani výstup dmychadla k čištění v prašných oblastech.
 - Nepoužívejte dmychadlo se zúženou hubicí menší než je originál, například novou hubici získanou připojením přídavné hadice se zmenšeným průměrem či menší hadice k hornímu konci hubice.
 - Dmychadlo nepoužívejte k nafukování míčů, gumových člunů a podobných předmětů.

Zvýšené otáčky motoru mohou způsobit nebezpečné poškození ventilátoru a následně vážné zranění. Přehřátý motor a řídicí obvod mohou vyvolat požár.

5. Se spuštěným dmychadlem nepracujte v blízkosti dětí, okolostojících osob a domácích zvířat.
6. S dmychadlem nepracujte v blízkosti otevřených oken apod.
7. S dmychadlem doporučujeme pracovat pouze v rozumné době a nikoli brzy zrána nebo pozdě večer, abyste nerušili ostatní.
8. Před použitím dmychadla doporučujeme materiál prokypřit hráběmi a košťaty.
9. V prašných podmínkách se doporučuje plochy mírně navlhčit nebo použít na trhu dostupný vodní rozprašovač.
10. Doporučuje se použít dlouhou hubici, aby vzduchový proud mohl působit blízko u země.
11. Dmychadlo není určeno k používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
12. Malé děti musí být pod dohledem, aby si s vysavačem / ofukovačem nahrály.
13. Do sacího otvoru či výstupu dmychadla nestrkejte prsty ani žádné jiné předměty.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

POZNÁMKA:

- Nářadí jen s jedním nasazeným blokem akumulátoru nepracuje.

Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne: Za určitých podmínek se rozsvítí kontrolky.

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

Ochrana proti přehřátí akumulátoru

Při přehřátí akumulátoru se nářadí automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. Nářadí pak nelze spustit ani mačkáním spínacího tlačítka. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným zapnutím nářadí vychladnout.

POZNÁMKA:

Ochrana proti přehřátí akumulátoru funguje pouze při použití bloku akumulátoru označeného hvězdičkou.

Fig.2

Ochrana před přílišným vybitím

Fig.3

Při nízké zbývající kapacitě akumulátoru se na příslušné straně akumulátoru rozblíká kontrolka. Při dalším používání se nářadí vypne a kontrolka akumulátoru se asi na 10 sekund rozsvítí. V takovém případě dobijte blok akumulátoru.

Zapínání

Fig.4

Nářadí spustíte jednoduše stisknutím tlačítka „HIGH/LOW“. Vypnutí provedete stisknutím tlačítka „OFF“. Otáčky změníte stisknutím tlačítka „HIGH/LOW“. Prvním stisknutím tohoto tlačítka zapnete vysoké otáčky, druhým stisknutím nízké a každým stisknutím tlačítka se pak cyklus vysokých a nízkých otáček střídavě mění.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Nasazení a sejmутí dlouhé hubice

Fig.5

Dlouhou hubici nasadíte jejím úplným zatlačením na výstup dmychadla.

Fig.6

Jestliže chcete dlouhou hubici sejmout, stisknete obě její tlačítka a se stlačenými tlačítky ji vytáhněte.

Nasazení ramenního popruhu

Fig.7

Z nářadí vytlačte závěs.

Ramenní popruh zahákněte za závěs nářadí.

Před použitím nastavte délku popruhu, aby s ním bylo možné snadno pracovat.

PRÁCE

Ofukování

Fig.8

Dmychadlo držte pevně v ruce a pomalými pohyby provedte požadovanou práci.

Při práci kolem budov, větších kamenů či vozidel nasměrujte hubici pryč od těchto objektů.

Při práci v zákoutích začněte v koutu a postupujte do volného prostoru.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzin, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Čištění

Fig.9

Vnější části nářadí čas od času otřete tkaninou navlhčenou v mýdlové vodě.

Výměna uhlíků

Fig.10

Uhlíky pravidelně vyjmejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebované až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Fig.11

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebované uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování svěřeny autorizovaným servisním střediskům DOLMAR používajícím vždy náhradní díly DOLMAR.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Dolmar, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko firmy Dolmar.

- Originální akumulátor a nabíječka Dolmar

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

DOLMAR



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

885330-919